

Efesios

Ja ua ra carta bi 'yo'tra Pablo, ngue bi mennba yø 'yεc'εi Efeso.

¹ Nügä drá Pablo, bá εxcä Oja ngue drá representantegä ra Jesucristo. Nuyá, dadi zenguagä yø ja'i ya o rá 'yε Oja, guehya yø ja'i ya εc'εi ra Jesucristo p'ε ja ra hnini Efeso.

² Dí nnegä ngue nuna Oja ma Papáε co 'nehna ma Hmuhε Jesucristo di jap'ahε 'nε da hyut'a ni mmahε.

³ Ma ga ja mammadihε na Oja rá Papá ma Hmuhε Jesucristo. Porque nujε ngue ya dí n'yohε ra Cristo, ya bi jajpahε Oja. Nup'ε mahεts'i 'dama 'dan'yo rá njapi mambí jap'ε, gue'a bi 'dacjε'a ya.

⁴ Nü to gätho ya n'youi ra Cristo, ya xpá huan'na Oja hante di nhohra ximhäi. I nnepe ngue da hyεp'ε ra nts'o ya yø ja'i xa huanhni, n'namhma ngue nup'ε ja rá hmi rá dä Oja, hin tema nts'o da thinnbi.

⁵ Nuna Oja di macjε. Ya mandø njam'møtho xpá nzänni ngue ra Jesucristo da 'yøt'e ngue ga cohi ngue yø basigahε Oja. Nu'a te bi nja mpähä Oja da 'yøt'e, gue'a bi nja'a.

⁶ Nuna rá Ts'unt'ε Oja mathoguitho di madi, ya ma n'yohε naya. Ja ts'εditho ngue zant'a ga εspahε Oja ya, porque mandøngu drá mate bi 'dacjε.

⁷ Conná guehrá mate Oja, nuna rá Ts'unt'ε Oja bi dü ngue bi yanjε 'nε bi punnga ma ts'oquihε.

8 Mathoguiho dī macjɥ Oja. Bi xoga ma n'yomfɛniɥ, bi 'yɔt'e ngue dá pahmɥ hanja rá hya.

9 Nuna rá hya Oja himmi fadi hanja, bi 'yɔt'e ngue da fadi hanja'a te xpá nzänni dī nja.

10 Nu'a te ya xpá nzänni dī nja, da 'yɛhra pa dī nja'a. Nuna Oja, da japi dī manda ra Cristo gátho'a tema cosa i ja, ngup'ɥ mahɛts'i, nguua ja ra ximhai, gátho go dī manda'a.

11 Nu'a te ya xpá nzän'Oja dī nja, gue'a øt'a. Ya mandø njam'møtho xpá nzän'Oja ngue nu to gátho ya dī n'yohɥ ra Cristo, ga nnuhɥ'a ra nho di un'Oja.

12 Janangue'a, nuya rá mæditho dá ɛc'ɛihe ngue ra Yante na ra Cristo, ya nnu ra nho ørcahe Oja. Guehya jatho ngue ga ɛspahe Oja ya.

13 Xquet'a nu'mø gmi 'yøhmɥ na ra hoga 'da'yo hya majuanī ngue dī nyanni tehɥ, ya gá 'yɛc'ɛihɥ ra Cristo p'uya. A nuyá, ngue guí n'yohɥ ra Cristo, ya bá 'ben'nahɥ ra Espíritu Santo. Porque ya xa yat'Oja ngue da pennbabi ra Espíritu Santo te'o gátho ya o rá 'yɛ.

14 Ngue ya bá 'benhna Espíritu Santo ga n'yohɥ, ya dí haxhɥ njuani ngue nu'a te gá ra nho xa yat'Oja di 'dacjɥ, gá dī nja. Nu'mø bi dát'i da 'yɛc'ɛi'ɥ to ja ngue da zo rá 'yɛ Oja, guehya yø hya jaua da 'yørpe. Nu te gá øt'Oja, gá tate. Janangue jatho da t'ɛspi.

15 Nugá dí øde ngue janjuani guí hahni mmui guí ɛc'ɛihɥ ra Hmɥ Jesús. 'Nɛ dí øde ngue gadi mahmɥ gátho'ɥ to ya o rá 'yɛ Oja.

16 Janangue nugä hĩndĩ säya janjuani dadi ja mammadigä Oja conná ngue'ahũ. A nuyá, zant'a dí mmat'Oja conná ngue'ahũ.

17 A nuna Oja, guehna rá Oja na ma Hmũhũ Jesucristo na, 'nɛ guehna rá Papá maguesɛ na. Janangue nuyá, dí äpä Oja ngue da 'yøt'e ngue da dinnĩ mmũihũ xandønhø hanja Oja.

18 Nuna Oja, bi zonggahũ ngue di tocagahũ rá nho m'mɛfa. Dí äpi ngue da xoc'a ni n'yomfɛniũ xandønhø, n'namhma ngue da dinnĩ mmũihũ hanja'a te rá hyä dí tømhmũ di nja. Porque mazihotho'a te rá nho xa nzän'Oja di unni te'o gätho ya o rá 'yɛ.

19 Dí äpä Oja ngue da dinnĩ mmũihũ xandønhø hanja, ngue nuna Oja mathoguitho ja rá ts'edi hĩnha rá nɛgui. A nuna rá ts'edi Oja i ja, guehna fäts'i gätho'ũ to ɛc'ɛi na. Nuna Oja na, i udi ngue mathoguitho ja rá ts'edi.

20 Porque guehna Oja bi 'yøt'e ngue bi bennate rá Cristo 'mø mi du, 'nɛ bi zits'i i ma mahɛts'i ngue i mmip'ũ ja rá n'yɛi Oja.

21 Nuna rá Cristo bi t'unná cargo ngue tate, go guehna di manda gätho'ũ bi ja yø ts'edi mahɛts'i na, 'nɛcua ja rá häi. Di manda yø dast'abi, 'nɛ gätho'ũ to mi'da ja yø ts'edi. Nuna go 'bet'o na ngue gätho, da gue'ũ 'bũhrä pa ja p'ũya, da gue'ũ di m'mũhyø pa di 'yɛp'ũ, gätho go di manda'a.

22 Nu te gäma cosa i ja, Oja bi japra Cristo ngue gä go di manda'a. 'Nɛ bi japi ngue rá Cristo go di manda gätho yø 'yɛc'ɛi'a.

23 A nu'ũ yø 'yɛc'ɛi, gue'ũ nnøpa do'yo rá Cristo'ũ. Nu'a rá Cristo n'youi gätho yø 'yɛc'ɛi'a, 'nɛ 'bũi

hønnb_u bi zä, bí 'b_u mah_ets'i 'n_e 'b_ucua ja r_a ximhäi.

2

¹ Nu'mø mam'met'o, xandønts'o te nm_i øth_u.
 X_ntho ya xtá t_uh_u ngue mā ts'oquih_u m_i ja.

² Xtá øth_u yø nts'o ja ua ja r_a ximhäi. Xtá ørpa_u
 rá pähä r_a zith_u n_un_a d_i m_anda gätho yø ts'onth_i
 i 'yo ndap'_u bi zä. 'N_e gue'a r_a zith_u x_a b_ennb_a yø
 mm_ui'_u yø ja'i h_ingu_i nne d_a 'y_ec'_ei Oj_a ya.

³ Nu'mø man'na r_a pa gä xtá njah_u p'_u tengutho
 øtyø ja'i h_ingu_i p_a Oj_a ya. Xtá øth_u'a te mā
 pähäseh_u. Nu'a te r_a nts'o so mā mm_ui_h_u, gue'a
 xtá øth_u'a. Jan_angue mā mā nsäh_u'a r_a castigo d_a
 ja Oj_a, tengutho r_a castigo d_a thohyø ja'i h_ingu_i p_a
 Oj_a ya.

⁴ P_e n_un_a Oj_a, mathoguitho d_i mac_j_u, 'n_e
 mathoguitho di hu_egah_u.

⁵ A nuyá, ngue d_i n'yoh_u r_a Cristo, ya bi 'dac_j_u
 r_a 'da'yo te ya. Porque nu_j_u ya xtá t_uh_u ngue mā
 ts'oquih_u m_i ja. P_e n_un_a Oj_a, r_a matetho bi 'yøt'e
 ngue bi yan_j_u.

⁶ N_un_a Oj_a, xquet'a d_a 'yøt'e ngue 'n_ec_j_u d_a zä g_a
 b_ennateh_u tengutho r_a Cristo ngue bi b_ennate. 'N_e
 d_a 'yøt'e ngue 'dap'_u gan_i mm_ih_u p'_u mah_ets'i.

⁷ Ng_un_a r_a hy_a xpá nzän'Oj_a d_i nja ya, n'namhma
 ngue hang_u r_a pa d_i n_equi xandønho ngue janjuan_i
 d_i mac_j_u, gue'a te r_a nho bi 'yørc_ah_u conná
 guehra Jesucristo.

⁸ N_un_a Oj_a, r_a matetho bi 'yøt'e ngue bi yan_j_u
 ngue dá _ec'_ei_h_u r_a Jesucristo. H_inga _emhm_u ngue
 ja tem_a nho dá øth_u ngue bi yan_j_u. Sinoque b_i nese
 Oj_a ngue bi yan_j_u.

⁹ A nu ra ja'i, hingui sä da 'yɛna ngue ja tema nho da 'yøt'e ngue da zä di nyani. Janangue hinda zäp'u di 'yɛts'i da 'yɛna ngue nu'a te ra nho øt'e, gue'a di n'yan'a.

¹⁰ Oja bi 'yøt'e ngue ja ma'da'yo dá m'məhmə ngue di n'yohə ra Jesucristo. Ya mam'met'o xpá nzänni ngue ya gda 'bəhmə'a ngue gä ra nho ga øthə.

¹¹ A nuya ngue hingyø judíoə, dami bəni te gmi jahə 'mø yø pa xä thogui. Yø judío himmi nnu manho'ahə porque ni do'yohə himma mhməpya tenguthø øtyø judío.

¹² Nu'u yø pa'u, himgmi pahmə te'o na ra Cristo. Mama hyaqui'ahə ya yø judío 'bəp'u ja ra häi Israel. Hingmi pahmə'a te ra cohi mi jai Oja'u. Ni xinga gue'u yø hya di yat'a Oja ngue gdi pahmə hanja. Ahə gmi 'bəhmə ua ja ra ximhäi, 'be xingmi təmhmə ngue xtə 'yɛhrə pa xtə nyan'ahə Oja. Hingmi pahmə ngue 'bə Oja.

¹³ Pɛ nuya ngue guí n'yohə ra Cristo ya, 'nɛ bi du conná guəcjə, gue'a øt'e ngue gá pahmə Oja'a ya.

¹⁴ A nuyá, ra Cristo guehna bi 'yøt'e ngue ga n'amigoə Oja naya. Ngu yø judío, ngu'u hingyø judío, ya n'na 'bəitho bi gohyø ja'i ya. Porque bi xotra Cristo ya yø hya madi hyagahə.

¹⁵ Nu'a ra ndate bi thohra Cristo, ja bi zəp'u rá ts'ɛdi ra ley nu'a madi manda yø costumbre maní n'yo yø judío. Nuya yo 'bəi yø ja'i madi nsui, ma'da'yo bi mpənhni ngue n'na 'bəitho bi gohi. Porque ya gä yø n'youi ra Cristo. Gue'a i hojpabi'a.

16 Porque nu'a i du p'ua ja ra pont'i ra Cristo, gue'a i nhojpaui Oja yø ja'i bi 'yεc'εi'a. Ngu yø judío, ngu'ua hĩngyø judío, nu'a ra njunt'i mi øt'e ngue mađi nsai, ya bi zεp'ua. Bi ma ma penhni gätho yo 'bui yø ja'i tengutho 'mø n'na nc'εitho bi gohi.

17 Ra Cristo bá εhε ngue bi xihra hoga 'da'yo hya yø ja'i ngue bi nhojpi. Bi xihra hya yø ja'i himmi pa Oja, ximmangu yø judío ya mi pa Oja xquet'a bi xihra hya.

18 Conná nguehra Cristo, ngu yø judío, ngu yø ja'i hĩngyø judío, gue'a ra Espíritu Santo fäxçahua ya ngue da zäp'ua ga n'amigohua xanho'a ra Papá.

19 A nuyá, ya hĩngyø 'dan'yo ja'ihua ya. Ya gue'ahua yø ja'i Oja ya, porque ya ni n'yohua gätho'ua yø ja'i ya o rá 'yε Oja.

20-22 Nup'ua ha nanga n'na ra ngu ngue ra nija, nup'ua brá fahra jado, n'youi mi'da yø do di tetra jado ngue rá nija Oja. Gue'ahua'ua yø do di tetra jado ngue ra nija ya. Nu'a ra Cristo, gue'a ra do bi du'mra jado'a. A nu'ua yø representante p'ua co 'nε'ua yø pøngahya Oja, gue'ua yø do rá mađitho bi me ra ngu'ua. A nuya conná nguehra Cristo ya, nu yø ja'i hĩngyø judío, ya yø n'youi to gä εc'εi ra Cristo'ua ya. Porque gäthogahua, gue'a ra Espíritu Santo dí n'yohua.

3

1 Nugä drá Pablo, dí ofädi ngue dí mmangä rá hya ra Jesucristo p'ua 'buhyø ja'i hĩngyø judío.

2 Ya guí pahma ngue bi 'yørcagui ra mate Oja bi 'dajma 'bεfi ngue ga xi'ahua ra hoga 'da'yo hya.

3 Gä dá cuatä ua ja rä säcua'a te gäma hyä bi yurcagui Oja. Himmī fadi hanja nä rä hyä nä.

4 A nu'mø gä nuhä nä rä säcua naya, ya gui hyaxhä njuani p'uya ngue nu'a rá hyä rä Cristo himmī fadi hanja, bi jaqui dá padi hanja.

5 Nu'mø yø pa xa thogui, nuna Oja, hinjonni ja'i xa mbøni ngue xti japi xta mbahna rä hyä nä. Pε nuyá, nuna Oja bá pennbabi rä Espiritu Santo'ü yø representante co 'nε'ü yø pøngahya ngue bi japi da badi hanja nä rä hyä nä.

6 Nuna rä hyä himmī fadi hanja, guehna rä hyä ja ua naya: Ngue hinga høndyø judío di tocabi nä rá njapi Oja, sinoque xquet'a 'nεhyø ja'i hinyø judío di tocabi rá njapi Oja 'mø da 'yεc'ei rä hoga 'da'yo hyä. Ya gä da gohi ngue yø ja'i Oja. Porque di tocabi'a rä nho ya xa yat'Oja ngue di unyø ja'i da 'yεc'ei rä Jesucristo.

7 A nuyá, Oja bi 'yøtra mate bi 'dajhma 'bεfi ngue ga mmangä nä rä hoga 'da'yo hyä. 'Nε guesε Oja di 'dacrä ts'edi ngue da zä ga øt'ä nä rä 'bεfi nä.

8 Nugä, man'natho hinga njuanigä ngue gätho mi'da yø ja'i ya o rá 'yε Oja. Pε guesε Oja bi 'yøtra mate ngue bi tocagä rä mmenthī ngue ga xicä rä hoga 'da'yo hyä yø ja'i hinyø judío. 'Nε ga xihyø ja'i ngue nu'mø bi 'yεc'ei rä Cristo, mathoguitho rä nho di tocabi hinha rá nzεgui.

9 I nneque ngue ga japi da badi gätho yø ja'i hanja nä rä hyä hingui fadi. Nuna Oja bi hoqui gätho'a te ja ya, mandø njam'møtho xpä nzän'na te nnepe di nja. Pε himmī fadi hanja, asta ja guehya ja bi fahya.

10 A nuyá, ya bi zonna pa ngue co 'nɛhyø anxe bi ja yø ts'edi mahɛts'i da nu'a te da 'yørpabi Oja yø 'yɛc'ɛi. 'Nɛ da nu ngue mathoguiho ja rá mfadi Oja.

11 Ya mandø njam'møtho xpá nzän'Oja'a te nnepe di nja. Pɛ ya bi nja 'mø mi t'ɛc'ɛi na ra Hmu Jesucristo.

12 A nuyá, ngue ya dí ɛc'ɛihɯ rá Cristo, ya nthummɯi ngue ma n'yohɯ Oja ya.

13 Janangue nugä dí xi'ahɯ ngue 'yo di tu ni mmɯihɯ ngue dí sägä rá n'ɯ ngue dí xi'ahɯ rá hoga 'da'yo hya. Sinoque dami johyahɯ ngue nu'a te ra n'ɯ dí thocä conná ngue'ahɯ da 'yøt'ahɯ rá nho na.

14 Janangue nugä dí ndantyøhmɯ ngue dadi ja mamadi na rá Papá ma Hmuhɯ Jesucristo.

15 Nuna rá Papá na, nu'ɯ bí 'bɯ mahɛts'i, da gue'ɯ 'bɯcua ja rá häi, gätho yø Papá.

16 Guehna ma datho ngue ja rá ts'edi na. Janangue dí äpi ngue di zac'a ni mmɯihɯ ngue da penhna Espiritu Santo di ha'ahɯ rá ts'edi.

17 Dí äpi ngue nu te'o gätho ya gui ɛc'ɛihɯ rá Cristo, høndra Cristo da 'yo ni mmɯihɯ. A nu'a te gni mahni mmic'ɛihɯ, janjuani ngue ni mmɯi gdi 'yøthɯ.

18 Dí nnegä ya ngue gätho'ahɯ co gätho mi'da yø 'yɛc'ɛi, dami pahmɯ xandønho hague ngu gangu'a te gui macjɯ rá Cristo.

19 Janangue dí äpä Oja ngue da dinni mmɯihɯ xanho hanja na te gui macjɯ rá Cristo, madague'a ngue hinjam'mø da zä ga pahmɯ gätho'a te gui

maçjɥ. Pɛ co ngu'a, man'na man'na di nɛqui ngue guí n'yohɥ Oja.

²⁰ Nuna Oja, ma datho ja rá ts'edi na, porque sä di un'a te t'äpi. Hinga hont'a te ra hya so ma mmui dí äphɥ di uni, sinoque man'na xangu di uni ngue'a te t'äpi. A nuyá, nuna rá ts'edi Oja i ja, guehna di hacjɥ ra ts'edi naya.

²¹ Nu to gätho dí ɛc'ɛihɥ ra Jesucristo ya, ma ga ɛspahɥ Oja para zantho. Da ngut'atho.

4

¹ Nugä dí ofädi ngue dí ørpabi rá 'bɛfi ra Hmu Jesús. Pɛ nuyá, dí xi'ahɥ ngue guí mportahɥ xandønho. Nuna te ra hya i zon'nahɥ Oja gdi n'yohɥ, gue'a gui 'yøthɥ'a.

² O gadi 'yɛx'mø guí yahɥ, mahotho gdi nyahɥ. Damí seti te gadi n'yørpahɥ. Di nɛqui ngue n'na ngu n'na gadi mahni mmic'ɛihɥ.

³ Da mäx'ahɥ ra Espíritu Santo ngue da 'yøt'e ngue xøgue n'na hyatho guí mmamhmɥ. Damí ja ndummmui ngue hinjam'mø gui njunthɥ.

⁴ Nu to gätho ya dyø 'yɛc'ɛihɥ, ɛntho n'na nc'ɛitho p'ɥ da nnujɥ Oja. Nu'a ra Espíritu Santo dí n'yohɥ, n'nat'a'a. Nuna te ra hya dí tømhmɥ di nja m'mɛfa, n'nat'a na ra hya gá nzonngahɥ Oja.

⁵ N'nat'a ma Hmuhɥ. N'nat'a ma nt'ɛc'ɛihɥ i ja. N'nat'a ra nxixya i jajɥ.

⁶ Nɛ n'nat'a Oja i 'bui, gue'a ra Papá'a ngue gätho. 'Nɛ gue'a di manda gäthogahɥ'a. Gue'a 'bui ndap'ɥ bi zä'a. 'Nɛ gue'a dí n'yohɥ gäthogahɥ'a.

7 Nup'u ha di mpeti yø 'yɛc'ɛi, bi zännba ra Cristo n'na ngu n'naj'u'a te ja ngue ga øthü. Di hacju ra ts'edi ngue da zä ga øthü'a te nnepe ga øthü.

8 Nguna mmamp'u ja ra Maca Libro ngue ɛna: “Nuna ra Cristo bi ma mahɛts'i, pe 'be bi dapi gätho'u yø nsaiui. 'Nɛ mandøngu drá mate bi unyø ja'i bi gocua ja ra ximhäi”, i ɛna.

9 ¿Te nne da manna ra hya embi ngue bi ma mahɛts'i? I nne da ma ngue ra Cristo bi zøcua ja ra häi 'nɛ bi mengui, i ma mahɛts'i.

10 Nusɛ na ra Cristo bá nɛxpü mahɛts'i, bi zøcua ja ra häi. 'Nɛ bi ma asta ndøya maya bí ja ra c'amahɛts'i para ngue di nɛqui ngue ndap'u bi zä 'bui ngue di manda.

11 N'na ngu n'na yø ja'i, bi zännba ra Cristo'a te ja ngue da mɛfi. Bi 'yɛxyø ja'i ngue dyø representante. Mi'da p'uya, bi 'yɛts'i ngue da manna hya di bɛnnbabi Oja ngue da ma. Mi'da p'uya, bi 'yɛts'i ngue di n'yo ngue da manna hoga 'da'yo hya. Mi'da p'uya, bi 'yɛts'i ngue di m'mɛt'o ngue dyø mamhya p'u ha 'buhyø 'yɛc'ɛi. Mi'da p'uya, bi 'yɛts'i ngue dyø xännbate ngue ra hya.

12 Nuya yø ja'i bi 'yɛts'i, guehya da japi gätho yø 'yɛc'ɛi ngue da 'yøtra 'bɛfi di manda ra Cristo da 'yøtyø ja'i ya. Guehya man'na di hatra ts'edi yø 'yɛc'ɛi 'bucua ja ra ximhäi ya.

13 Di mɛfi asta gue'mø da zädi ngue xøgue da 'da'igu ma nt'ɛc'ɛihü, 'nɛ ga pahmü xändønho'a rá Ts'ant'u Oja. Man'na man'na dí thini xanho hanja ra hya, ya da zä ga n'yohü tengutho i n'yo ra Cristo p'uya.

14 Ya hinga øthü tengutho øtyø t'abasi p'uya. Porque yø basi hingu henni ga thät'i. Tengutho

'mø te haxra ndahj ni ma ua, ni ma na, njarbutho yø basi, hønt'o bi zä maxädi tenni. A nu'u yø xännbate ngue yø hyäte, xøgue ga mbatho da hyoni ha di hyätyø ja'i. I nne'u ngue ga tēnhn'a ra fēhni hya i xännbate.

¹⁵ Pe nuju, ma ga ja ndummi ga mmamhma na ra hya majuanj. Ma ga udi ngue dadi mahma'u yø ja'i di xihma na ra hya na. Ma ga homhma ra hya ngue man'na gda cohma tengutho ra Cristo. Nuna ra Cristo, guehna 'bet'o na ngue di manda gätho yø 'yεc'εi, tengutho ra ya ra ja'i i 'bet'o ngue di mandabi ra do'yo.

¹⁶ Ngue guehna ra Cristo 'bet'o ngue di nnopa yahya ya, nu'u yø xεqui ha di ntøträ do'yo ra ja'i p'uya, go guecju'a. A nu'mø ngue cu xanho yø hyundo'yo, gätho 'da gui mpetho, ya xanho i ja. Njarbutho ya, nu'mø di mmadi n'na ngu n'na yø ja'i, gätho 'da ga hyadra ts'edi di mpefi xanho.

¹⁷ Nuna ma Hmuha Jesucristo, go di 'daca ra ts'edi na guehna ra hya di xi'aha ya. 'Yoni mantho gui øth'a ra nts'o ga 'yo yø ja'i hingui pa Oja. Nuya yø ja'i ya, nu'a ra nts'o so yø mmui, gue'a øt'a. Pe hñte di muui te øt'e.

¹⁸ I njot'i yø 'yomfēni, hingui pa'a ra 'da'yo te di un'Oja. Porque mandø nnaxitho yø 'yomfēni. Hindi n'uni da sifi ha di njap'u di ba Oja, janangue hingui padi hanja.

¹⁹ Janjuanj ngue xa unyø mmui yø ja'i'a ra nts'o ga 'yo. 'Be xingui ja yø 'be'isä. Ena gue man'na di johya 'mø 'dama 'dan'yo ma nts'o øt'e.

20 Pe hinga ngu'a ra hya gá 'yøhm̩ bi nxännbate ra Cristo.

21 Majuani ngue ya gá 'yøhm̩ na te ra hya bi nxännbate ra Jesucristo. Nuna ra hya naya, guehna majuani na, 'ne guehna ra hya xänngah̩ ra Jesús.

22 Janangue nuyá, nu'a te gä ra nts'o gmani n'yoh̩ mam'met'o, dami hyehm̩ p'ua ya. Porque nu'a ra nts'o gmad̩ ho gui 'yøth̩, mi hä't'atho ni n'yomf̩nih̩'a.

23 A nuyá, dami 'yøt'e ngue da gom'na'yo ni n'yomf̩nih̩'a ya.

24 Gätho ma'da'yo'a te gd̩i n'yoh̩. Gä ra nho gd̩i n'yoh̩. Tengutho Oja majuani ngue xandønh̩'a, gui njath̩ p'uya, gä ra nho gui 'yøth̩, hin tema nts'o gui 'yøth̩.

25 A nuyá, 'yo guí mmamhm̩ ra fehni. N'na ngu n'na'ah̩, gä majuani guí xihni mmic'̩iui. Porque gätho yø 'yεc'̩i tengutho 'mø n'na nc'̩itho di jah̩'a.

26 Nu'mø gui ncueh̩, man'nan'yo mi 'yøt'e ngue da gohi ngue dra ts'oqui'a ni cueh̩. Da thotho'a ni cueh̩, 'yo guí nneh̩ ngue gä ra nguni ra pa gui ncueh̩.

27 'Yo gad̩i unhn̩ ra 'yu ra zithu ngue gui 'yøth̩'a te rá pähä.

28 Nu ra ja'i mará bε, da hyεp'ua rá mfε, di mpεfi. Nu ra ja'i ngue rá 'bεfise da 'yøt'e, gue'a di d̩ini te da zi'a, janangue di nja te di unyø ja'i hin'yu te da hyoni.

29 'Yo tema ts'omhya guí mmamhm̩. Sinoque ra hoga hya guí mmamhm̩, da gue'a ra hya da 'yørpabi ra nho yø ja'i da 'yøde.

30 'Yo guí øth_u ngue da du rá mm_ui ra Espíritu Santo ngue n'na ra ts'oqui gui 'yøth_u. Porque dí n'yoh_u ra Espíritu Santo, ya di haxh_u njuani ngue ya dí oh_u rá 'yε Oja, 'nε fäc_u asta gue'mø bá εp'_u ma Yanteh_u.

31 A nuyá, dami hyehm_u p'_u gätho ya yø hya ga xi'ah_u ya. Ra s_ui, ra cuε, ra njunt'i, ra ts'ate. 'Yo to gui nnu man'_uh_u.

32 Nu'a ja ngue gui 'yøth_u, dami n'yørpah_u ra nho n'na ngu n'na'ah_u. Di nja ni yemm_uih_u. Dami mpunnbi n'na ngu n'na'ah_u ngue'mø 'b_ui to hinga gue'a øt'e, tengutho Oja bi pun'nah_u conná nguehra Cristo.

5

1 Nuná Oja, janjuani ngue di mac_u ngue ya yø basigah_u. Janangue nuyá, ma ga øth_u tengutho øt'Oja.

2 Ma ga mahma mmic'ei_u tengutho gui mac_u ra Cristo. Nuná, asta bi ndä ngue bi du conná nguec_u. Oja bi nu manho ngue gue'a bi gohi ngue ra 'bøt'e i nhohma ts'oquih_u'a.

3 Ya guí oh_u rá 'yε Oja ya. Janangue nuyá, 'yo di so ni mm_uih_u'a ra n'yots'om'mäi. 'Yo tema nts'o guí øth_u. 'Nε 'yo guí εmh_u ngue gue'a ra mεnyu ma datho di muui.

4 'Yo tema ts'omhya guí mmamh_u. 'Yo guí mmamh_u yø hya hinte ni bøntho. Porque nuya yø hya ya, hinn_u 'yup'_u ngue guí mmamh_u ya. Nu'a ra hya ni 'yup'_u gui 'yøth_u, gue'a ngue njandy-atho gui ja mammadih_u Oja'a.

⁵ Ya guí pahm_u ngue nup'_u di manda ra Cristo, co 'nēhrá Papá, nuya yø ja'_i ngue yø 'yots'om'mäi hinda ma macat'i p'_u ya. Da guehyø ts'oc'ēi, da guehya yø ja'_i ngue hont'a te pes'ua ja ra ximhäi so yø mmäi ngue di xandi, hinda y_urb_u ya. Porque nuya yø ja'_i njap'_u, nu'a te ra cosa ni ma yø mmäi, gue'a thanne'a, hinga gue'a Oja i thanne.

⁶ Matonma hyä'ah_u ngue gui 'yøth_u ya yø nts'o dí xi'ah_u. Porque nu to øtya yø hyä dí xi'ah_u ya, ngue fεspatho rá hyä Oja, guehya da japra castigo Oja ya.

⁷ Man'nan'yo mi 'yøt'e ngue gui 'yøth_u tengutho øtya yø ja'_i dí xi'ah_u ya.

⁸ Nu'mø mam'met'o, Gä ra nts'o nmará n'yoh_u. Pe nuyá, ya ma n'yoh_u ra Cristo ya. Ma gdá n'yoh_u'a te nne Oja gdá 'yoh_u ya.

⁹ Nu ra ja'_i ngue xojpabi Oja rá mmäi, Gä ra nho ga 'yo ra ja'_i. Nu'mø ha ya, Gä majuan_i te mma. Nu'a te di manda Oja, gue'a øt'a.

¹⁰ Dam_i ja ndummaih_u ngue nu'a te nnu manho Oja, gue'a gui 'yøth_u'a.

¹¹ Man'nan'yo mi 'yøt'e ngue go gui 'yøth_u tengutho øtyø ja'_i xants'o ga 'yo. Dam_i japh_u ngue da bahyø ja'_i ngue ra ts'oqui'a te øt'e.

¹² Nu'a ra nts'o nt'aguitho øtyø ja'_i, ya ra 'be'isätho ngue da hmangua'a.

¹³ Pe nu'mø da ma nsadi ra hyä ha rá nja na ra nts'o nt'aguitho øtyø ja'_i, da bahyø ja'_i ngue ra ts'oqui øt'e.

¹⁴ Janangue emp'_u ja ra Maca Libro: “Nup'_u 'bahyø ja'_i entho ya xa ndu, da xoc'a ni mmäi ra Cristo. Entho ja gui nnu'a nt'aha”, i ena.

15 Janangue nuyá, dami fähm_u xanho te gdi n'yoh_u. 'Yo gni 'yoh_u tengutho ga 'yo yø ja'i hingui pa Oja. Sinoque dami 'yøt'e ngue di nequi ngue gui pahm_u Oja.

16 Dami ja ndumm_u gui mpefi ngue gui mmamhm_u ra hya. Porque yø pa dí 'b_uhm_u, xandøngu ra nts'o i ja.

17 Janangue nuyá, 'yo gyø 'yamm_uih_u. Nu'a te rá pähä ma Hm_uh_u Jesucristo, dami ja ndumm_u ngue da dini xanho ni mm_uih_u hanja ra hya, n'namhma ngue gue'a gui 'yøth_u'a.

18 Para ngue gui m'm_umma pähä_u, 'yo gadi unni mm_uih_u ra n'iti. Porque ra n'iti xants'o te øt'ah_u'a. A nuyá, go dami unni mm_uih_u'a ra Espíritu Santo ngue da gue'a da xän'nah_u te ja ngue gui 'yøth_u'a.

19 N'na ngu n'na'ah_u, nu'mø gui yah_u, nu'x yø hya mazihotho nt'ot'i p'_u ja yø salmo, gue'x dami nxihm_u'x, 'n_u'x yø hya nt'ot'i p'_u ja yø alabansa. Dami ja mammadih_u'a ra Hm_u Jesucristo p'_u ja ni mm_uih_u. Gui 'y_uspah_u conyø salmo 'n_u conyø alabansa gui turpah_u.

20 Rángue gui ϵ c'ei_u ma Hm_uh_u Jesucristo, nuna Oja ma Papáh_u da 'yø'mø gá zohm_u. Janangue nuyá, zant'a gui ja mammadih_u ya ngue'a te gä ra nho ørcah_u.

21 A nuyá, ngue gui nnu mansuh_u Oja, dami mfäts'i n'na ngu n'na'ah_u ya.

22 Ague gyø xisuh_u, dami 'y_uc'ei ni damme 'mø nzo'ah_u. Porque gue'a di manda ra Hm_u Jesucristo'a.

23 Porque ra n'yohu i 'bet'o'a ngue di manda rá xisu, tengutho ra Cristo i 'bet'o'a ngue di manda yø 'yεc'εi. Nu'a ra Cristo bi yanyø 'yεc'εi, gue'a 'bet'o'a ya, tengutho rá ya ra ja'i, 'bet'o ngue di mandabi rá do'yo.

24 A nuya yø 'yεc'εi i øt'e te di manda ra Cristo. Xquet'a njarbutho yø xisu ya, da 'yøt'e te gä di 'bεpyø damme.

25 Ague n'yø'ahu, dami mahni xisuhu, tengutho ra Cristo di mahyø ja'i bi 'yεc'εi, asta bi du ngue bi yani.

26 Nguna bi 'yørpabi yø 'yεc'εi para ngue di zo rá 'ye Oja. Co nuna ra hya bi 'yεc'εi yø ja'i bi hojpa yø ts'oqui. Bi nxixya p'uya ngue ya bi hyεp'u ra nts'o.

27 I nne ngue nu'mø bá εp'u mahøn'a ra Cristo, gätho yø 'yεc'εi da 'yεspi, porque ya hin tema nts'o da dinnbi.

28 A nu yø n'yohu i jatho ngue di mahyø xisu. Tengutho ga mmährá do'yo, di jarbu rá xisu. Porque nu ra n'yohu di mährá xisu, i øtrá güenda ra n'yohu ngue rá do'yose di mađi.

29 'Nε hinjo'o n'na ra ja'i ngue di sahrá do'yo, sinoque fährá do'yo ra ja'i 'nε pεpi. Njarbutho'a te ørcahu ra Cristo ya, fäcju 'nε i pejpahu.

30 Porque ra Cristo, i nnøpe ngue rá do'yogahu.

31 N'tot'i p'u ja ra Maca Libro ngue εna: “Nu'mø bi nthatra n'yohu, ra n'yohu p'uya sop'u rá papá 'nεhra mamá ngue 'bahmi rá xisu. Nuya yo nc'εi ya, di nne n'na ngu n'na, janangue ya hingui yo nc'εi, sinoque εntho n'na nc'εitho”, εnna hya.

32 Nuna ra hya na, mazihotho hma te nne da ma. Porque ga mbøni ngue ra Cristo ya yø n'youi yø

'yɛc'ɛi 'nɛ gue'ɥ yø 'yɛc'ɛi nnøpe ngue rá do'yo.

³³ Pɛ xquet'a i nne da ma ngue n'na ngu n'na yø n'yohɥ jatho di mahyø xisu. Tengutho ga nne ngue di ma mamadi, di jarbutho rá xisu ya di madi. A nu ra xisu p'ɥya, i jatho ngue da nu mansu rá damme.

6

¹ Ague gyø basihɥ, nu'mø bi zo'a ni papá ogue ni mamá, dami 'yɛc'ɛi te xi'ahɥ. Porque gue'a jatho ngue da 'yøtyø basi ya ɛc'ɛi ra Cristo'a.

² Guehna rá mæditho ra hya mmamp'ɥ ja rá ley Oja na, ngue nu ra ja'i da 'yøt'e te xi Oja, da dinnbabi rá njapi Oja. Guehna ra hya naya ngue ɛna: “Dami su ni papá, dami su ni mamá.

³ Nu ra ja'i da 'yøtya yø hya ya, ya'atho ra pa di m'mæcua ja ra häi, 'nɛ di m'mæmma pähä”, ɛna hya.

⁴ A nu yø n'yohɥ conyø xisu, ngue ya 'bæhyø basi, 'yo di honnbi ha di mbøcuɛ yø basi. Sinoque di tede xanho, da badi ngue da zammí. 'Nɛ da xännba yø basi ngue da 'yɛc'ɛi ra Cristo.

⁵ Ague gyø hmiquihɥ, dami 'yɛc'ɛi ni hmu gadi mpehmɥ ua ja ra häi. Majuani ngue ni mmæi gdi 'yørpabi masu ni hmuhɥ. Ni mmæi gdi 'yøtra 'bæfi guí pæhmɥ, gui 'yø'ni güendahɥ ngue tengutho 'mø gdi ørpaɥ rá 'bæfi ra Cristo.

⁶ Gui hyumbabi 'mø gadi mpehmɥ. 'Yo guí nnehɥ ngue høn'mø nnu ni hmu guí humbahɥ, sinoque gui 'yøt'e ngue yø mæfi'ahɥ ra Cristo. Co gätho ni mmæi gdi 'yørpaɥ'a te rá pähä Oja.

7 Nu'mø ja te guí p_εhm_ε, con n'na r_a p_äh_ä gdi 'yøth_ε r_a 'b_εfi. Gui 'yø'n_i güenda ngue r_a Cristo guí ørpah_ε r_á 'b_εfi, h_ingue masque guí 'y_εmhm_ε ngue r_a ja'itho guí ørpah_ε r_á 'b_εfi.

8 Porque ya guí pah_ε ngue nu'a r_a Hmu Jesu-cristo, nu'a te r_a nho x_a 'yøt'e n'na ngu n'na r_a ja'i, gue'a r_á nzäbi r_a ja'i di un'na. Nu'mø 'b_ähr_á hmu ogue h_injo'o r_á hmu n'na r_a ja'i, nu te r_a nho x_a 'yøt'e, gue'a r_á nzäbi di t'un'na.

9 Ague gyø hmu_h, dam_i 'yørpabi r_a nho n_i m_εfi guí sih_ε. 'Yo g_adi pih_ε yø m_εfi. Dam_i b_εmhm_ε n_a r_a h_ya ja ua. Ngu'_ε yø hmu ua ja r_a x_imh_äi, ngu'_ε yø hm_iqu_i, n'nat'a n_i Hmu_h bi 'b_ε ma_hεts'i. Anu'a p'_εya, h_ingui huantho yø ja'i ørpa masu'a.

10 Ague ma zi cu'ah_ε, dam_i zajn_i mm_äih_ε conna ts'edi di 'da'a ma Hmu_h. Porque hønt'a t_ate ja r_á ts'edi'a.

11 Nun_a r_a h_ya di 'da'ah_ε Oja ngue gdi mf_ähm_ε, dam_i 'yøth_ε ngue tengutho 'mø d_a m'mant'i'ah_ε n_a r_a h_ya n_a. Jan_angue d_a z_ä guí täjpa_h r_á h_ya r_a zithu nu'a nne d_a h_yäc_ε.

12 Porque nun_a r_a t_un_hn_i dí øth_ε ya, h_inga gue'_ε m_a mm_ic'ε_i d_adi nd_un_hn_ε, sinoque nu'_ε d_adi nd_un_hn_ε ya, gue'_ε yø ts'onth_i ja yø ts'edi ngue d_i manda r_a nts'o ja ua ja r_a x_imh_äi. I 'yo may_a ndap'_ε bi z_ä.

13 Jan_angue d_i nd_ε x_anho n_i n'yomf_εn_ih_ε ya co nun_a r_a h_ya di 'da'ah_ε Oja, guehna gdi täc_ε r_a nts'o n_a. Nu'mø d_a 'y_εhr_a ora ngue guí nth_εh_ε n'na r_a h_ya x_ants'o, 'yo di dap'ah_ε. Nu'mø ngue g_á 'yøth_ε n_a r_a h_ya n_aya, ya d_ε x_anho n_i n'yomf_εn_ih_ε 'mø.

14 Nu ra soldado 'mø ngue ya xa nsä ngue da ma ra tũnhni, ya xa dũtra ngũt'i, ya ha ra njũdi di nyani, 'nɛ he rá he ngue ra t'ɛgui. Dami njathũ p'ũya ngue gdi nyamhmũ na ra hya majuanĩ. Nu'a te xanho, gã gue'a gui 'yøthũ'a.

15 Nu ra soldado 'mø ja ngue ha da ma, ya xa nsä, hĩnha gã hyɛhyø 'boxthi. Dami njathũ p'ũya, gui ja ndummi ngue gui mma guá mamhmũ ra hoga 'da'yo hya. Guá xihmũ ra hya yø ja'i ngue ha di zã di nhojpaui Oja.

16 Nu ra soldado ha rá njũdi. Nu'ũ yø nsa n'youi ra sibi bi ɛnyø nsũiui hĩngui thot'i. Gui njathũ p'ũya co nu'a ni nt'ɛc'ɛihũ i ja, ya hĩnda zã da dap'ahũ ra zithũ.

17 Gui 'yøt'e tengũtho 'mø gdi hũshũ ra fũi t'ɛgui, hĩnte da thot'i. Dami njathũ p'ũya, n'nat'a bɛni ngue ya bi nyanni tehũ. Nuna rá hya Oja di 'da'ahũ ra Espĩritu Santo, guehna gui nnøpa juaihũ na, ngue gdi taphũ ra hya yø ja'i.

18 'Yo di cohni mmũihũ, mat'Ojahũ hangũ ra pa. 'Yãphũ Oja'a te gãma hya di bɛn'nahũ ra Espĩritu Santo gui 'yãphũ. Gãtho yø ja'i ya o rá 'yɛ Oja dami marpahũ Oja yø ja'i, 'yogui säyathohũ.

19 Xquet'a 'nɛcã dami marcahũ Oja n'namhma ngue Oja di 'dacrã hya gã mma. Nup'ũ ha gã mmanna hya, gã ha ra ts'ɛdi ngue gã mmanna hya. Nuna ra hoga 'da'yo hya, hĩnga su gã xicã yø ja'i hanja na ra hya na. Porque hĩngui pahyø ja'i na ra hya na.

20 Oja bi 'yɛxqui ngue drã representantegui ngue gã mmangã na ra hoga 'da'yo hya na. A nuyá, ngue dí mmangã na ra hya na, ya dí ofãdi. Janangue dami marcahũ Oja n'namhma ngue

nūnā rā hyā nī 'yēhma xi gā mma, da zā gā hā rā
ts'edi gā mma xanho rā hyā.

21 Nūnā mā zi cūhū rā Tíquico, xquet'a εmmēi dī
mpēfi ngue ørpabi rá 'bēfi rā Hmū. Nu'mø bi map'ū
nāya, go da xi'āhū te dadi jagā nā. 'Nē da xi'āhū te
dī øt'ā ua.

22 Nūnā rā Tíquico dī εt'ā p'ū nā ngue da ma di
zεngua'āhū. 'Nē danī xi'āhū te dadi ja. Nūnā rā hyā
da xi'āhū p'ūya, di hatra ts'edi nī mmāihū nā.

23 Dī nnegā ya ngue nūnā Ojā mā Papāhū co
'nēhna mā Hmūhū Jesucristo di darpabi yø nt'εc'ēi
to gātho ya ja yø nt'εc'ēi, 'yo dadi njunt'i, sinoque dī
mahyø mmic'ēiui n'na ngu n'na.

24 Ojā di japi te'o gātho ngue yø mmāi gui mā'a
mā Hmūhū Jesucristo. Da ngūt'ātho.

Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i
New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,
Tenango)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Tenango

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f